Accountability to Affected Populations and Community Engagement Working Group, Myanmar
ဘေးဒဏ်ခံလူထုအား တာဝန်ခံယူခြင်းနှင့် ရပ်ရွာလူထုနှင့်လက်တွဲလုပ်ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းအဖွဲ့

မြန်မာဘာသာဖြင့်ပို့ချသော ဘေးဒဏ်ခံလူထုအားတာဝန်ခံယူမှုသင်တန်း အချက်အလက်များ မှတ်တမ်း

ဖေဖော်ဝါရီ၂၀၂၂

ယခုစာရွက်စာတမ်းတွင် ဘေးဒဏ်ခံလူထုအားတာဝန်ခံယူမှု သင်တန်းများ သို့မဟုတ် ဘေးဒဏ်ခံလူထုအားတာဝန်ခံယူမှု ပိုမိုအားကောင်းလာစေရေး ပံ့ပိုးခြင်းများ လုပ်ဆောင်လိုသော မည်သည့်အဖွဲ့အစည်းမဆို ရယူအသုံးပြုနိုင်မည့် အေဂျင်စီများအကြား အရင်းအမြစ်များကို အနှစ်ချုပ်ဖော်ပြထားသည်။ အဖွဲ့အစည်းများအနေနှင့် ၎င်းတို့ကို အခြားဘာသာစကားများအဖြစ် ဘာသာပြန်ခြင်းသော်လည်းကောင်း၊ မိမိတို့ကိုယ်ပိုင်လိုအပ်ချက်များအရ လိုက်ဖက်ရန်ပြင်ဆင်ခြင်းသော်လည်းကောင်း လုပ်ဆောင်နိုင်ပါသည်။

အေဂျင်စီများအကြား ဘေးဒဏ်ခံလူထုအား တာဝန်ခံယူမှုသင်တန်း အချက်အလက်အစုံအလင် ထားရှိသိမ်းဆည်းထားရာနေရာ။

သင်တန်းအချက်အလက်များအားလုံးကို ပုံနှင့်တွဲကာဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း ဘေးဒဏ်ခံလူထုအား တာဝန်ခံယူမှု (AAP) ဆိုင်ရာ MIMU ဆိုဒ်(အောက်ပါလင့်ခ်)တွင် ရယူနိုင်ပါသည်။
http://themimu.info/sector/accountability-affected-people-aap

အောက်ပါတို့ကိုလည်း မြန်မာဘာသာဖြင့် ဖော်ပြထားပါသည်။

အဓိကကျသော အေဂျင်စီများအကြား ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှု သင်တန်းအချက်အလက်များဖြစ်သည့်

- ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှု သင်တန်းဆလိုက်များ (ဗီဒီယိုများ တွဲလျက်ပါရှိသည်)။
- ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှုသင်တန်း ပို့ချသူလက်စွဲ။
- CDAC နှင့် ACAPS မှ သတင်းအချက်အလက်နှင့် ဆက်သွယ်ရေး လိုအပ်ချက်များကို ဆန်းစစ်မှုကိရိယာ။

Interagency AAP Training Package

01 Core Interagency Training Materials

Title	Attached	Reference	Uploaded
Facilitator Guide_Interagency Basic AAP Training Facilitator Guide_AAP CE WG UNFPA_Feb 2022_MM	Download	weblink	22-Feb-2022
Training Slides_What is AAP practical overview_AAP CE WG UNFPA_Jan 2022_MMR	Download	weblink	21-Feb-2022
Training Slides_What is AAP practical overview_AAP CE WG UNFPA_Feb2022_ENG	Download	weblink	21-Feb-2022
Guidance_Information and Communication Needs Assessment_CDAC ACAPS_2022_MM	Download	weblink	21-Feb-2022

02 Interagency Training Resources

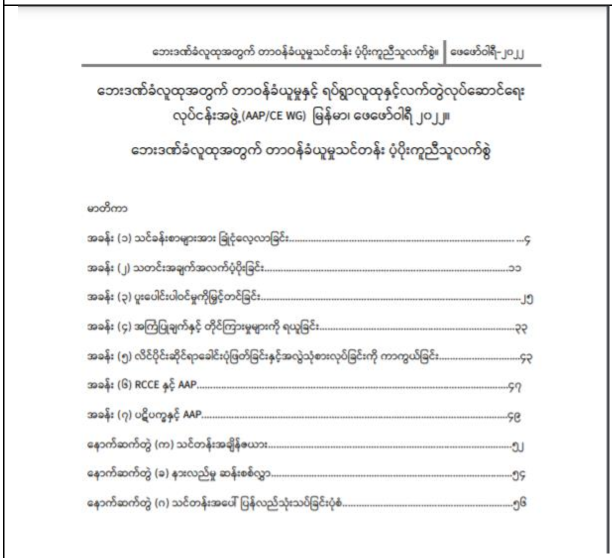
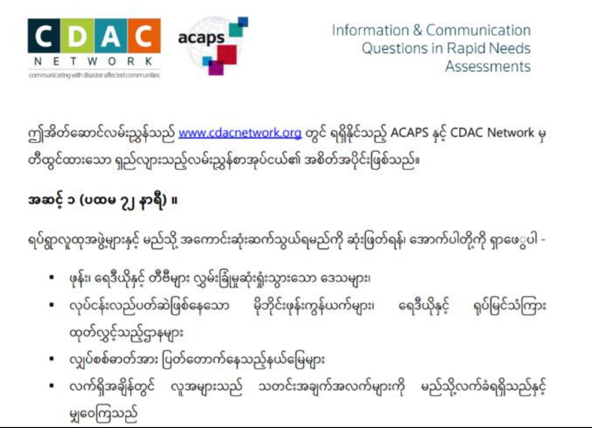
Title	Attached	Reference	Uploaded
Core Humanitarian Standard_CHS Quality and Accountability in full_CHS Alliance ALWG LRC_MM	Download	weblink	22-Feb-2022
Core Humanitarian Standard_CHS Quality and Accountability plain language version (2page)_CHS Alliance ALWG LRC_MM	Download	weblink	22-Feb-2022
Glossary_Myanmar Interagency AAP Glossary_AAP CE WG_Feb 2022_MM + ENG	Download	weblink	21-Feb-2022
Glossary_Myanmar Interagency AAP Glossary_AAP CE WG_Feb2022_MM	Download	weblink	21-Feb-2022
Glossary_Myanmar Interagency AAP Glossary_AAP CE WG_Feb 2022_ENG	Download	weblink	21-Feb-2022
Video_Introduction to the Core Humanitarian Standard on Quality and Accountability_CHS Alliance_Feb 2022_MM	Download	weblink	21-Feb-2022
Video_Communication is Aid_Infoasaid_Feb2022_MM	Download	weblink	21-Feb-2022
Video_Humanitarian Aid and AAP_UNOCHA_Feb 2022_MM	Download	weblink	21-Feb-2022

အေဂျင်စီများအကြား ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှုသင်တန်း အရင်းအမြစ်များ။ (သင်တန်းပေးရာတွင် တွဲဖက်အသုံးပြုနိုင်သကဲ့သို့ ကိုးကားရန်အတွက်လည်း သီးသန့်အချက်အလက်အနေနှင့် အသုံးပြုနိုင်သည်။)

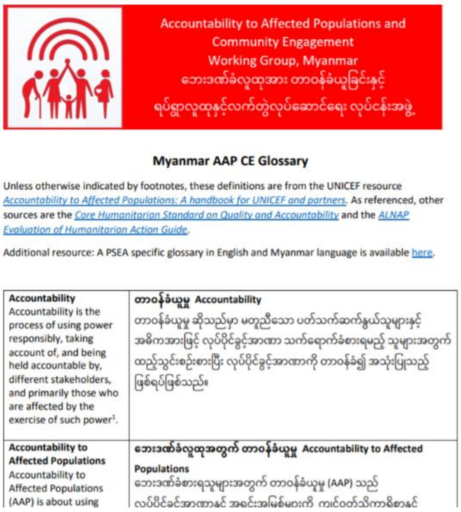
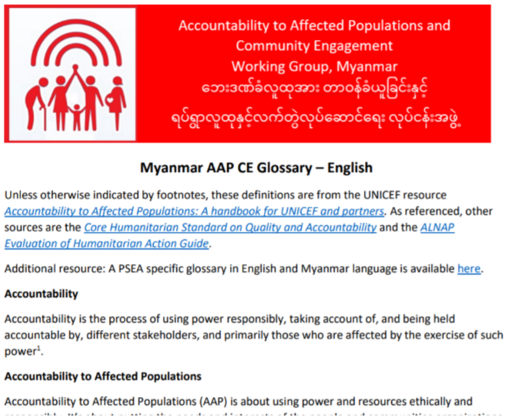
- အရည်အသွေးနှင့် တာဝန်ခံယူမှုအပေါ်ထားရှိသော လူသားခြင်းစာနာ ထောက်ထားမှုဆိုင်ရာ အဓိကစံသတ်မှတ်ချက်။ (စာရွက်စာတမ်း အပြည့်အစုံ၊ ရိုးရှင်းသော စာအကျဉ်းချုပ်၊ ဗီဒီယို)
- ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှု (AAP) နှင့် လူထုနှင့်လက်တွဲဆောင်ရွက်ခြင်း (CE) အသုံးအနှုန်းများ၏ အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုချက်။
- အဓိကကျသော ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ ဗီဒီယိုများ (OCHA မှ "ဆက်သွယ်ရေးသည် အထောက်အကူပြုသည်" နှင့် "လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှုဆိုင်ရာ အကူအညီ နှင့် ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူခြင်း") ။

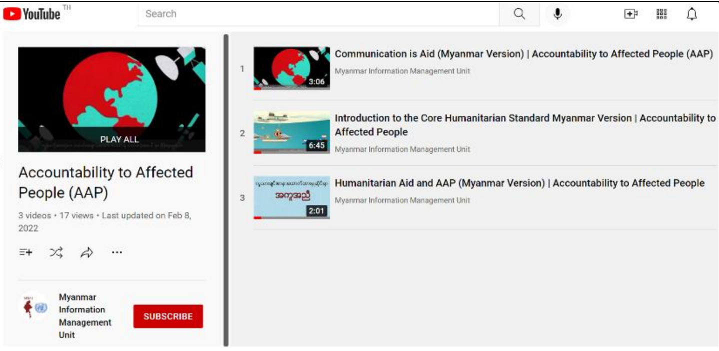
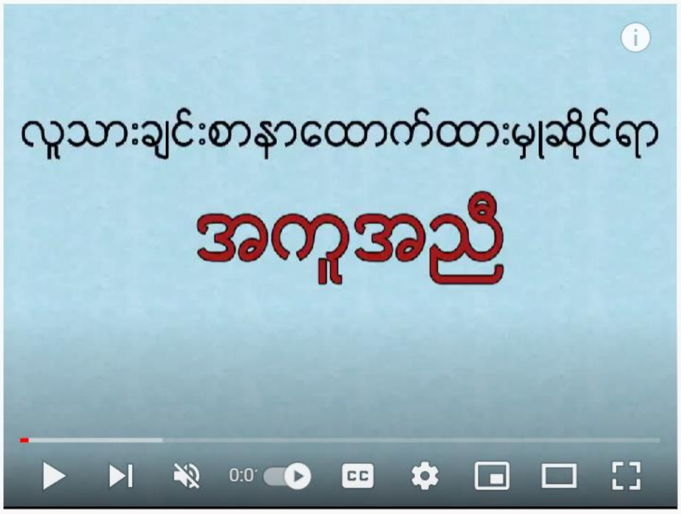
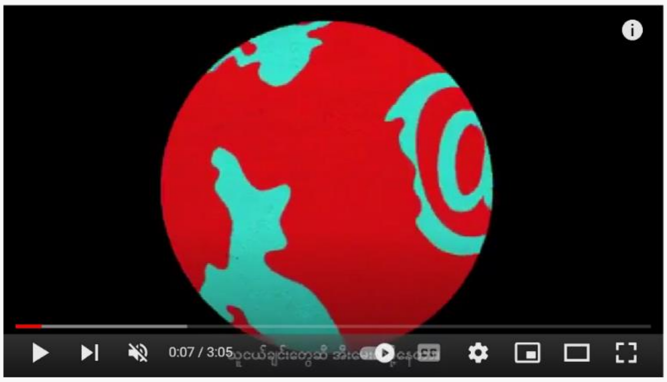
Accountability to Affected Populations and Community Engagement Working Group, Myanmar
ဘေးဒဏ်ခံလူထုအား တာဝန်ခံယူခြင်းနှင့် ရပ်ရွာလူထုနှင့်လက်တွဲလုပ်ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းအဖွဲ့

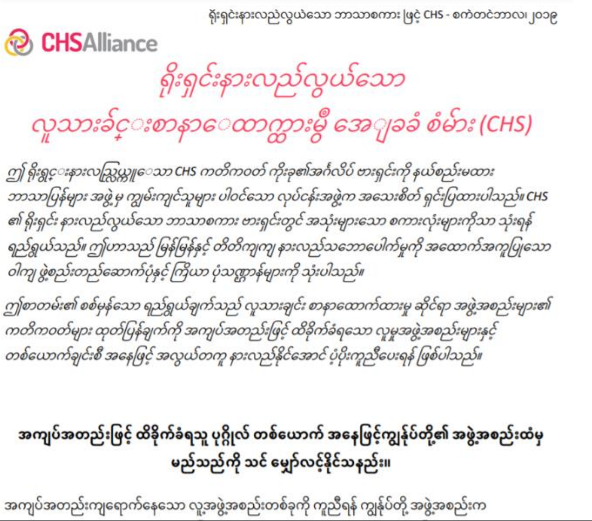
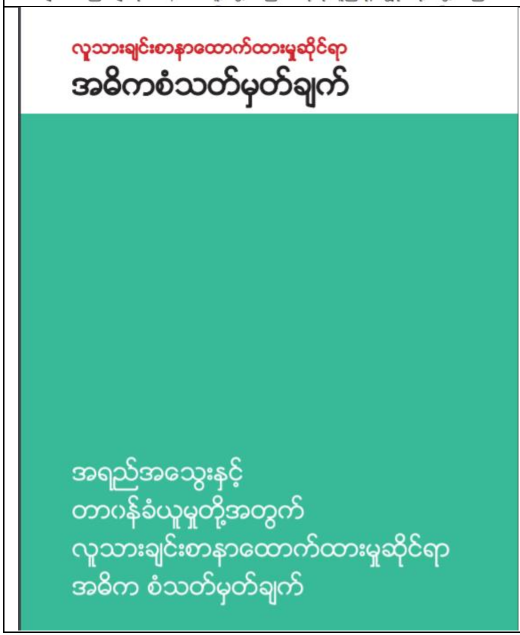
ဘေးဒဏ်ခံလူထုအား တာဝန်ခံယူမှုအတွက် အေဂျင်စီများအကြား မြန်မာဘာသာသုံး သင်တန်းအရင်းအမြစ်များကို လင့်နှင့်တကွ အပြည့်အဝရှင်းလင်းပြသထားခြင်း။

အခြေခံကျသောသင်တန်းအချက်အလက်များစုစည်းမှု	
 Accountability to Affected Populations and Community Engagement Working Group, Myanmar ဘေးဒဏ်ခံလူထုအား တာဝန်ခံယူခြင်းနှင့် ရပ်ရွာလူထုနှင့်လက်တွဲလုပ်ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းအဖွဲ့ **ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှုနှင့် ရပ်ရွာလူထုနှင့်လက်တွဲလုပ်ဆောင်ခြင်း - ခြုံငုံသုံးသပ်ချက်**	[ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှု မြန်မာဘာသာသုံး သင်တန်းဆလိုက်များ။]()
 ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှုသင်တန်း ပံ့ပိုးကူညီသူလက်စွဲ။ | ဖေဖော်ဝါရီ-၂၀၂၂ ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှုနှင့် ရပ်ရွာလူထုနှင့်လက်တွဲလုပ်ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းအဖွဲ့ (AAP/CE WG) မြန်မာ၊ ဖေဖော်ဝါရီ ၂၀၂၂။ ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှုသင်တန်း ပံ့ပိုးကူညီသူလက်စွဲ မာတိကာ အခန်း (၁) သင်ခန်းစာများအား ခြုံငုံလေ့လာခြင်း......၄ အခန်း (၂) သတင်းအချက်အလက်ပံ့ပိုးခြင်း......၁၁ အခန်း (၃) ပူးပေါင်းပါဝင်မှုကိုမြှင့်တင်ခြင်း......၂၅ အခန်း (၄) အကြံပြုချက်နှင့် တိုင်ကြားမှုများကို ရယူခြင်း......၃၃ အခန်း (၅) လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာခေါင်းပုံဖြတ်ခြင်းနှင့်အလွဲသုံးစားလုပ်ခြင်းကို ကာကွယ်ခြင်း......၄၃ အခန်း (၆) RCCE နှင့် AAP......၄၇ အခန်း (၇) ပဋိပက္ခနှင့် AAP......၄၉ နောက်ဆက်တွဲ (က) သင်တန်းအချိန်ဇယား......၅၂ နောက်ဆက်တွဲ (ခ) နားလည်မှု ဆန်းစစ်လွှာ......၅၄ နောက်ဆက်တွဲ (ဂ) သင်တန်းအပေါ် ပြန်လည်သုံးသပ်ခြင်းပုံစံ......၅၆	[ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှုသင်တန်း ပံ့ပိုးကူညီသူလက်စွဲ။]()
 CDAC NETWORK communicating with disaster affected communities acaps Information & Communication Questions in Rapid Needs Assessments ဤအိတ်ဆောင်လမ်းညွှန်သည် www.cdacnetwork.org တွင် ရရှိနိုင်သည့် ACAPS နှင့် CDAC Network မှ တီထွင်ထားသော ရှည်လျားသည့်လမ်းညွှန်စာအုပ်ငယ်၏ အစိတ်အပိုင်းဖြစ်သည်။ **အဆင့် ၁ (ပထမ ၇၂ နာရီ) ။** ရပ်ရွာလူထုအဖွဲ့များနှင့် မည်သို့ အကောင်းဆုံးဆက်သွယ်ရမည်ကို ဆုံးဖြတ်ရန်၊ အောက်ပါတို့ကို ရှာဖွေပါ - ▪ ဖုန်း၊ ရေဒီယိုနှင့် တီဗီများ လွှမ်းခြုံမှုဆုံးရှုံးသွားသော ဒေသများ၊ ▪ လုပ်ငန်းလည်ပတ်ဆဲဖြစ်နေသော မိုဘိုင်းဖုန်းကွန်ယက်များ၊ ရေဒီယိုနှင့် ရုပ်မြင်သံကြား ထုတ်လွှင့်သည့်ဌာနများ ▪ လျှပ်စစ်ဓာတ်အား ပြတ်တောက်နေသည့်နယ်မြေများ ▪ လက်ရှိအချိန်တွင် လူအများသည် သတင်းအချက်အလက်များကို မည်သို့လက်ခံရရှိသည်နှင့် မျှဝေကြသည်	[သတင်းအချက်အလက်နှင့် ဆက်သွယ်ရေး လိုအပ်ချက်များကို ဆန်းစစ်မှုများအတွက် CDAC နှင့် ACAPS မှအရင်းအမြစ်။]()

ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှု အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုချက်များ

 Accountability to Affected Populations and Community Engagement Working Group, Myanmar ဘေးဒဏ်ခံလူထုအား တာဝန်ခံယူခြင်းနှင့် ရပ်ရွာလူထုနှင့်လက်တွဲလုပ်ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းအဖွဲ့ **Myanmar AAP CE Glossary** Unless otherwise indicated by footnotes, these definitions are from the UNICEF resource *Accountability to Affected Populations: A handbook for UNICEF and partners*. As referenced, other sources are the *Core Humanitarian Standard on Quality and Accountability* and the *ALNAP Evaluation of Humanitarian Action Guide*. Additional resource: A PSEA specific glossary in English and Myanmar language is available here. **Accountability** Accountability is the process of using power responsibly, taking account of, and being held accountable by, different stakeholders, and primarily those who are affected by the exercise of such power[1]. | **တာဝန်ခံယူမှု Accountability** တာဝန်ခံယူမှု ဆိုသည်မှာ မတူညီသော ပတ်သက်ဆက်နွယ်သူများနှင့် အဓိကအားဖြင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်အာဏာ သက်ရောက်ခံစားရမည့် သူများအတွက် ထည့်သွင်းစဉ်းစားပြီး လုပ်ပိုင်ခွင့်အာဏာကို တာဝန်ခံ၍ အသုံးပြုသည့် ဖြစ်ရပ်ဖြစ်သည်။ **Accountability to Affected Populations** Accountability to Affected Populations (AAP) is about using | **ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှု Accountability to Affected Populations** ဘေးဒဏ်ခံစားရသူများအတွက် တာဝန်ခံယူမှု (AAP) သည်	[ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှု အင်္ဂလိပ် - မြန်မာ အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုချက်များ။]()
 Accountability to Affected Populations and Community Engagement Working Group, Myanmar ဘေးဒဏ်ခံလူထုအား တာဝန်ခံယူခြင်းနှင့် ရပ်ရွာလူထုနှင့်လက်တွဲလုပ်ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းအဖွဲ့ **Myanmar Accountability to Affected Populations (AAP) and Community Engagement (CE) Glossary** **ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှု(AAP) နှင့် ရပ်ရွာလူထုနှင့်လက်တွဲဆောင်ရွက်ခြင်း(CE)** **အဓိပ္ပါယ်ဖွင့်ဆိုချက်များ** **တာဝန်ခံယူမှု Accountability** တာဝန်ခံယူမှု ဆိုသည်မှာ မတူညီသော ပတ်သက်ဆက်နွယ်သူများနှင့် အဓိကအားဖြင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်အာဏာ သက်ရောက်ခံစားရမည့် သူများအတွက် ထည့်သွင်းစဉ်းစားပြီး လုပ်ပိုင်ခွင့်အာဏာကို တာဝန်ခံ၍ အသုံးပြုသည့် ဖြစ်ရပ်ဖြစ်သည်။ **ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှု Accountability to Affected Populations** ဘေးဒဏ်ခံစားရသူများအတွက် တာဝန်ခံယူမှု (AAP) သည် လုပ်ပိုင်ခွင့်အာဏာနှင့် အရင်းအမြစ်များကို ကျင့်ဝတ်သိက္ခာရှိစွာနှင့် တာဝန်သိစွာ အသုံးပြုခြင်းဖြစ်သည်။ လူအများနှင့် ရပ်ရွာအဖွဲ့အစည်းများ၏ လိုအပ်ချက်များနှင့် အကျိုးစီးပွားများကို ဆုံးဖြတ်ချက်ချရာတွင် ၄င်းကို ဗဟိုပြုလုပ်ဆောင်ပေးခြင်း၊ ၄င်းတို့၏ အခွင့်အရေးများနှင့် ဂုဏ်သိက္ခာကို ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ထားပြီး ၄င်းတို့အတွက်	[ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှု မြန်မာဘာသာသုံး အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုချက်များ။]()
 Accountability to Affected Populations and Community Engagement Working Group, Myanmar ဘေးဒဏ်ခံလူထုအား တာဝန်ခံယူခြင်းနှင့် ရပ်ရွာလူထုနှင့်လက်တွဲလုပ်ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းအဖွဲ့ **Myanmar AAP CE Glossary – English** Unless otherwise indicated by footnotes, these definitions are from the UNICEF resource *Accountability to Affected Populations: A handbook for UNICEF and partners*. As referenced, other sources are the *Core Humanitarian Standard on Quality and Accountability* and the *ALNAP Evaluation of Humanitarian Action Guide*. Additional resource: A PSEA specific glossary in English and Myanmar language is available here. **Accountability** Accountability is the process of using power responsibly, taking account of, and being held accountable by, different stakeholders, and primarily those who are affected by the exercise of such power[1]. **Accountability to Affected Populations** Accountability to Affected Populations (AAP) is about using power and resources ethically and	[ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှု အင်္ဂလိပ်ဘာသာသုံး အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုချက်များ။]()

ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက်တာဝန်ခံယူမှုဆိုင်ရာ ဗီဒီယိုများ	
	MIMU ၏ယူကျု့ရှိ ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှု ဗီဒီယိုစာရင်း။
 Humanitarian Aid and AAP (Myanmar Version) | Accountability to Affected People	OCHA မှ လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှုဆိုင်ရာ အကူအညီ နှင့် ဘေးဒဏ်ခံလူထုအတွက် တာဝန်ခံယူမှု ဗီဒီယို။
 Communication is Aid (Myanmar Version) | Accountability to Affected People (AAP)	ဆက်သွယ်ရေးသည် အထောက်အကူပြုသည် ဗီဒီယို။

အရည်အသွေးနှင့် တာဝန်ခံယူမှုအပေါ်ထားရှိသော လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှုဆိုင်ရာ အဓိကစံသတ်မှတ်ချက်	
 Introduction to the Core Humanitarian Standard Myanmar Version | Accountability to Affected People	**အရည်အသွေးနှင့် တာဝန်ခံယူမှုအပေါ်ထားရှိသော လူသားချင်းစာနာ ထောက်ထားမှုဆိုင်ရာ အဓိကစံသတ်မှတ်ချက် မိတ်ဆက်ဗီဒီယို။**
 ရိုးရှင်းနားလည်လွယ်သော ဘာသာစကား ဖြင့် CHS - စက်တင်ဘာလ၊ ၂၀၁၉ CHSAlliance ရိုးရှင်းနားလည်လွယ်သော လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှု အခြေခံ စံများ (CHS) ဤ ရိုးရှင်းနားလည်လွယ်သော CHS ကတိကဝတ် ကိုးခု၏အင်္ဂလိပ် ဗားရှင်းကို နယ်စည်းမထား ဘာသာပြန်များ အဖွဲ့ မှ ကျွမ်းကျင်သူများ ပါဝင်သော လုပ်ငန်းအဖွဲ့က အသေးစိတ် ရှင်းပြထားပါသည်။ CHS ၏ ရိုးရှင်း နားလည်လွယ်သော ဘာသာစကား ဗားရှင်းတွင် အသုံးများသော စကားလုံးများကိုသာ သုံးရန် ရည်ရွယ်သည်။ ဤဟာသည် မြန်မြန်နှင့် တိတိကျကျ နားလည်သဘောပေါက်မှုကို အထောက်အကူပြုသော ဝါကျ ဖွဲ့စည်းတည်ဆောက်ပုံနှင့် ကြိယာ ပုံသဏ္ဍာန်များကို သုံးပါသည်။ ဤစာတမ်း၏ စစ်မှန်သော ရည်ရွယ်ချက်သည် လူသားချင်း စာနာထောက်ထားမှု ဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်းများ၏ ကတိကဝတ်များ ထုတ်ပြန်ချက်ကို အကျပ်အတည်းဖြင့် ထိခိုက်ခံရသော လူမှုအဖွဲ့အစည်းများနှင့် တစ်ယောက်ချင်းစီ အနေဖြင့် အလွယ်တကူ နားလည်နိုင်အောင် ပံ့ပိုးကူညီပေးရန် ဖြစ်ပါသည်။ **အကျပ်အတည်းဖြင့် ထိခိုက်ခံရသူ ပုဂ္ဂိုလ် တစ်ယောက် အနေဖြင့်ကျွန်ုပ်တို့၏ အဖွဲ့အစည်းထံမှ မည်သည်ကို သင် မျှော်လင့်နိုင်သနည်း။** အကျပ်အတည်းကျရောက်နေသော လူ့အဖွဲ့အစည်းတစ်ခုကို ကူညီရန် ကျွန်ုပ်တို့ အဖွဲ့အစည်းက	**ရိုးရှင်းနားလည်လွယ်သော လူသားချင်းစာနာ ထောက်ထားမှုအခြေခံများ ဘာသာစကား အကျဉ်း။** ALWG / LRC မှ ဘာသာပြန်ဆိုထားသည်။
	**အရည်အသွေးနှင့် တာဝန်ခံယူမှုတို့အတွက် လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှုဆိုင်ရာ အဓိကစံသတ်မှတ်ချက်။** ALWG / LRC မှ ဘာသာပြန်ဆိုထားသည်။